

# La Cjarte di Strasburc dal 1981. Une Risoluzion “storiche” e ancjemò di atualitât

M A R C O S T O L F O \*

**Ristret.** Ai 16 di Otubar dal 1981 il Parlament european al fasè buine la *Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regjonâls e suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis*. La aprovazion di chê Risoluzion e i siei contignûts si insuazin intun contest politic e sociâl che al palese la situazion di crisi dal stât nazionâl e la inessite de dibisugne di democratizazion a ducj i nivei istituzionai e teritoriâi e là che si cjatin dongje il cussì clamât “revival etnic” e la gnove fase di avanzament dal procès di integrazion continentâl rapresentade des primis elezions europeanis. Oltri a jessi un bon spieli de situazion di quei timps, la Risoluzion e je impuartante ancje in di di vuê, pes indicazions teorichis e praticis che e proferìs e pai efjets che e à vût pal ricognossiment e pe promovion dal pluralisim linguistic e culturâl a nivel ce european ce statâl ce regjonâl e locâl.

**Peraulis clâf.** Gaetano Arfè, tutele des minorancis, Europe, lenghis minoritariis.

**1. Introduzion.** Se in cualchi maniere e esist une sorte di politiche comunitarie a sostegn des lenghis minoritariis, se intai ultins vincj agns tai Stâts di Europe alc al è gambiât in miôr su cheste cuistion dai ponts di viste politic e legjislatîf e se intes perspeticivis dal slargjament a soreli jevât de Union europeane e dal so rinfuartiment si ricognos la impuartance de tutele des minorancis e de promovion dal pluralisim linguistic e culturâl, une part dal mert e à di jessi ricognossude ancje ae *Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regjonâls e suntune Cjarte dai dirits des mi-*

---

\* Dipartiment storic-gjeografic, Universitàt di Pavie, Italie. Dipartiment di studis politics, Universitàt di Turin, Italie. E-mail: stolfo@cisi.unito.it

*norancis etnichis* fate buine de bande dal Parlament european tal 1981.

Cun chê Risoluzion la Aule di Strasburc e cjapà pe prime volte une posizion uficiâl a pro de tutele des minorancis etnichis e linguistichis. Chel test, cognossût ancje cul non dal so relatôr, l'eurodeputât socialist talian Gaetano Arfè, al palesa une vision de cuistion che e je moderne e globâl, stant che su fondis teorichis ben saldis al fronte l'argument no dome tai siei aspjets culturâi, ma ben ancje dal pont di viste juridic e politic cuntun orientament a clâr europeist.

Chest saç al à chê di presentâ in struc la preparazion, la aprovazion e i contignûts di chê Risoluzion, e di dâ une descrizion dal quadri sociâl, politic e istituzionâl là che la cussì clamade *Cjarte di Strasburc* si è cjatade a nassì, ven a stâi chel de crisi dal stât nazionâl, palesade (a) de necessitât economiche e politiche di rinfuartî la integrazion continentâl e duncje (cu la jentrade in vore dal Sme e la prime elezion direte a sufraç universâl dal Parlament european) dal avanzament dal procès di unificazion europeane, (b) de esigence di gnûfs rapuarts politics e aministratîfs fra centri e periferiis dentri dai Stâts e duncje des primis riformis intes direzions dal decentrament, dal regionalisim e dal federalisim, (c) des tantis e gnovis domandis di protagonisim politic daûr a cressi inte societât occidentâl bielzà tacant dai ultins agns Sessante, e ancje (d) de vivarositât culturâl e politiche de plui part des comunitâts di lenghe minorizade de Europe di soreli a mont.

Ma oltri a chest, a son ancje altris i intindiment dal gno studi: di une bande, individuâ lis relazions jenfri la aprovazion de Risoluzion e i siei contignûts e il contest sociâl, politic e istituzionâl là che e je nassude; di chê altre, vierzi une riflession su cemût che daspò di plui di vincj agns la *Cjarte di Strasburc* e je ancjemò di atualitât.

## **2. La prime Risoluzion Arfè: preparazion, aprovazion e contignûts**

*2.1 1979-1981: des primis propuestis fintremai ae aprovazion de Risoluzion.* La prime Risoluzion Arfè su la tutele des minorancis e je la conclusion di un percors parlamentâr lunc su par jù doi agns. Dut al scomençà jenfri Setembar e Otubar dal 1979, cuant che de bande di un trop di eurodeputâts dal grup socialist a forin presentadis dôs diviersis propuestis di Risoluzion. La prime, registrade ai 28 di Setembar cul titul di *Propueste di risoluzion suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis*, e je-

re compagnade di une schirie di firmis di europarlamentârs talians – tant propit di Gaetano Arfè – e dal socialist francês Charles Josselin. Chel test (PE 59.835) al jere une vore sclagn, ma inte sô sinteticitât al pandeve bielzà une atenzion particulâr viers de esistence in variis regions di Europe di diviers “moviments di minorancis etnichis e linguistichis”, cu la “convinzion che daûr di chei moviments si cjatin resons legjîtimis di pupulance di patrimoniis di tradizions culturâls e di valôrs che a son part integrant de civiltât europeane” e la cussience che la “elaborazion di une Cjarte dai dirits des minorancis etnichis” e fos la rispueste juste a chê che e definive une “dibisugne dai tîmps”. Plui articolade la seconde propueste, che cun date 26 di Otubar dal 1979, e veve lis firmis di rapresentants socialiscj di diviers Stâts – dal Ream Unît (prin firmatari il social-democratic laburist nord-irlandês John Hume) ae France, de Italie ae Gjermanie, de Belgjiche ae Danimarce – e si riferive su par jù a chê stesse cuistion, cun dut che e doprave une altre terminologjie, stant che il so titul al jere *Propueste di risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regionâls* (PE 60.833) e che tal so test e jere presinte ancje la espression “lenghis mancul dopradis”. La propueste Hume e insuazave la cuistion inte perspèctive di “une union simpri plui strente fra i popui europeans”, che e veve di fondâsi su la “diversitât dai popui europeans”, chê “diversitât” che e je une des “risultivis de vivarositât, de ricjece e de originalitât de civiltât europeane”, e dongje di chestis e altris afirmazions di principi e dave la incarghe aes Comissions parlamentârs competentis su culture, istruzion, informazion, zoventût e su la politiche regionâl di dâ fûr, “prin de fin dal 1980”, une “Cjarte des lenghis e des culturis regionâls inte Comunitât”.

Di un ciert pont di viste la propueste di Arfè e jere plui “teoriche” e plui “impegnative”, doprant chel adietîf, “etnichis”, che al jere stât bielzà in altris ocasions argoment di lungje discussion. Invezit chê di Hume e veve carateristichis plui “operativis”, stant che e dave indicazioni precisiss su cui che al varès vût di definî i contignûts de Cjarte (lis dôs Comissions parlamentârs) e sui pas che a varessin vût di jessi fats (une audizion de Comission dentri dal mêis di Lui dal 1980 su azions za in vore a pro dal pluralisim linguistic, imprescj doprâts o che a coventin e gnovis misuris di inviâ), proponint ancje un limit di timp ben definît.

Al è par chest che, intant che la propueste Arfè e fo diferide ae Comission juridiche, il document Hume al diventà daurman argoment di

discussion in Comission “Culture, istruzion, informazion, zoventût” e in chê, che al jere part ancje Hume instès, che si interessave di politiche regionâl e teritori.

Dongje di chel socialist, ancje altris grups parlamentârs a presentarin une lôr propueste: i comuniscj, i popolârs e, par so cont, l’eurodeputât dal partît democratic flamand *Volskunie*, Maurits Coppeters. I comuniscj (prin firmatari il sart Umberto Cardia) ai 15 di Zenâr dal 1980 a derin fûr un test che, a nivel teoric, al someave une sorte di sintesi dai doi tescj presentâts de bande dai socialiscj, ma dal pont di viste operatîf al definive un percors che, fra “scandais su lis minorancis e i grups etnics, culturâi e linguistics inte Comunitât”, “studis preliminârs” e “grups di lavôr”, al jere in contradizion cu la finalitât declarade di “rivâ al plui prest a dâ fûr une Cjarte dai dirits des minorancis e dai grups etnics, culturâi e linguistics” (PE 63.240). Une altre propueste e rivâ ai 20 di Fevrâr di un trop di eurodeputâts dal grup popolâr. Il document firmât de bande dal sudtiroloês Joachim Dal Sass e di altris democristians todescs e flamands al jere chel plui lunc e di sostanze: al partive de diversitât di tament des minorancis di zone in zone e di stât in stât e de definizion de tutele dai grups etnics ce tant che dirit ce tant che valôr culturâl, al tignive in cont i principis pe tutele presints in diviers documents internazionâi tacant de *Declarazion dai dirits dal om* dal 1948, al palesave la cussience de manciance di un document di chê fuarce che al frontàs la cussion specifiche in ducj i siei aspjets, al menzonave i ponts di fonde de mozion conclusive dal congrès di Apenraa-Apenrade (15 e 16 di Setembar 1979) de *Union federaliste europeane des nazionalitâts e dai grups etnics* (FUEV/FUEN) e al proponeve che la Comission europeane e prontàs, in colaborazion cu la FUEV/FUEN e altris organizacions des minorancis, une “convenzion sui dirits e altris normis di tutele a pro dai grups etnics e des minorancis linguistichis inte Comunitât europeane che e varès vût di jessi proponude ae aprovazion dai guviers dai Stâts” (PE 63.238). Plui indenant, ai 8 Lui dal 1980, si zontà ancje la propueste Coppeters, che in particolâr e faseve riferiment aes elaboracions teorichis di une altre Realtât, che in cualchi maniere si pues considerâle une altre espression dal mont des organizacions des minorancis in Europe, ven a stâi il *Centri internazionâl pai dirits des nazionalitâts e des minorancis* di Munic (PE 66.774).

La Cjarte no rivà a jessi pronte pe fin dal 1980, cemût che e domandave la propueste Hume. Il dibatiment al fo cjalt e scombatût, fra ostruzionisims, iniziativis di lobbying inviadis di associazions e moviments des minorancis – so redut bretons, irlandês e galês – e gnovis propuestis. Si cheduncje la Comission “Culture, istruzion, informazion, zoventût” e decidè che al sarès stât Arfê, cuntune relazion, a fâ une sorte di sintesi dai argoments e dai intindiments che a jerin vignûts fûr intes discussions. Chê relazion, presentade ai 16 di Març dal 1981 (Doc. I-965/80), cun cualchi emendament e cualchi zonte e diventà la *Risoluzion suntuone Cjarte des lenghis e des culturis regionâls e suntuone Cjarte dai dirits des minorancis etnichis* (GUCE NC 287). Le faserin buine in otante di lôr che a votarin a pro (vincj e un i contraris e vot i astignûts), daspò di un dibatiment finâl là che diviers eurodeputâts e adiriture il comissari european Ivor Seward Richard, par pandi la lôr posizion favorevule ae aprovazion de *Cjarte*, a doprarin une des lenghis di minorance: in particolâr a fevelarin par breton, galês, irlandês, gaelic scozês e frison.

*2.2 I contignûts de Cjarte di Strasburc.* La prime Risoluzion Arfê su la tutele des minorancis e ufris une fotografie di buine definizion de realtât des comunitâts di lenghe e culture minorizade, e sclaris cualis che a son lis motivazions e i principis che a fondin la dibisugne di inviâ iniziativis politichis di tutele e individue une schirie di misuris concretis di meti in vore, proponintlis ce ai guviers dai Stâts, ce ai podês locâi e regionâi, ce a chei altris orghins comunitaris.

La Cjarte si vierç cu la considerazion de “vivarositât dai moviments espression di minorancis etnichis e linguistichis che a volin vê rinfuarcidîs lis resons de lôr identitât storiche e il lôr ricognossiment”, cu la valutazione che “la rinassince des lenghis e culturis regionâls e je un segnâl di vivarositât de civiltât europeane e un sburt pal so inricjiment” e cul riferiment ai “orientaments plui modernis e acreditâts dal pinsîr politic, juridic e antropologjic” e aes declarazions di principi dadis fûr e fatis buinis a nivel di ONU, CSCE e Consei di Europe.

Inte prime part de Risoluzion si torne a proferî “il dirit des minorancis a esprimi se stessis e lis lôr culturis”, che al è un dirit che al è considerât “in linie di principi” condividût de bande di ducj i guviers de Comunitât, la “identitât culturâl” e je declarade “une des dibisugnis psico-

logjichis no materiâls plui impuartantis”, il liament jenfri autonomie e integrazione di popui e culturis diversis al ven ricognossût tant che positîf e duncje si pant la convinzion che la tutele di ducj i patrimoni e puarti cun sé “une union plui strete fra i popui de Europe e l’inicjiment e la disfa-renziazion dal lôr patrimoni comun”. Une indicazion impuartantone che si cjate intal test definitîf e je chê che inten la necessitât che cualsisedi iniziative di pupilance e di promovion des lenghis des minorancis e vedi di jessi metude in vore cu la creazion “des condizions chês justis e che a coventin pal lôr disvilup culturâl e economic”. Chest al mostre che il Parlament european al veve clâr che pal plui i teritoris des comunitâts aloglotis a jerin in condizions sociâls e economicis disvantazadis (zonis di mont e di campagne, caraterizadis di fenomenis tant che emigrazion, sotdisvilup e presence di servitûts militârs) e duncje si scugnive tignî in cont ancje di chescj fats.

Su la fonde di chestis considerazions la Aule di Strasburc e domandave ai guviers dai Stâts e aes aministrazions regjonâls e locâls di inviâ politicis che a cjatassin ispirazion tai principis declarâts e a vessin vût chê tindince a jonzi chei obietîfs, sclarint ben cuâi che a jerin i ambits strategjics di intervent, ven a stâi scuele, media e vite pubbliche.

Par chel che al rivuarde la istruzion, il Parlament european ju stiçave “a permeti l’insegnament des lenghis e culturis regjonâls intai programs scolastics uficiâi, des maternis fintremai ae universitât; a permeti, in rispueste aes esigjencis pandudis de bande de popolazion, al insegnament intes lenghis regjonâls intes scuelis regjonâls, in particolâr intes scuelis maternis par che i fruts a puedin doprâ la lôr lenghe mari; a permeti l’insegnament de leterature e de storie des comunitâts interessadis inte suaze di ducj i programs scolastics”. Tal cjamp dai media la richieste e jere chê di “permeti l’ûs di radio e televisions locâls in formis che a garantidin une comunicazion continue e valide a nivel des singulis comunitâts”, di “saponât la formazion di professioniscj bogns di doprâ la lenghe in chest setôr” e di fâ in maniere che “lis minorancis a vedin pes lôr manifestazions culturâls jutoris organizatîfs e economics compagns di chei pai grups maioritaris”. Inte vite pubbliche, te aministrazion e tai rapuarts sociâi, la Risoluzion e invidave i guviers a “dâ competencis diretis in materie di ûs de lenghe ai ents locâi”, a “favorî il plui pussibil la corispuindince jenfri regjons culturâls e confins gjeografics des entitâts aministrativis” e a “sigurâ che ai individuîs al sedi permetût di doprâ la lôr lenghe

intai rapuarts cui rapresentants dal stât, des istituzions e devant dai organs judiziaris”.

Oltre al coinvolziment di Stâts e podês locâi, la *Cjarte di Strasburc* e previodeve ancje chel de Comission europeane. In chest câs la richieste e jere chê di dâ in curt al Parlament “dâts resints, precîs e confrontabii su lis posizions e i compuartaments des popolazions dai Stâts membris viers des lenghis e des culturis regionâls” e di disvilupâ inte istruzion linguistiche “projets pilote che a controlassin cuâi che a jerin i metodis di educazion plurilengâl bogns di pupilâ la sorevivenca des culturis e la lôr viertidure viers l’esterni”.

Il Parlament european i dave ancje altris compits: la revision des legjislacons e des praticis burocraticis in vore che a jerin discriminatoris viers des lenghis di minorance, e la definizion di misuris educativis e culturâls a pro di une politiche europeane vierte aes aspirazions e aes dibisugnis di dutis lis minorancis etnichis e linguisticis e duncje che no ves vût di tradî la lôr fidance inte Europe.

Une ultime raccomandazion e jere chê di doprâ lis risorsis dal Font regionâl par sapontâ projets di promovion culturâl peâts ancje a une dimension di disvilup economic, stant che la identitât culturâl di une comunitât e pues existi e cressi dome se chê popolazion e rive adore a vivi e a lavorâ tal so propri teritori.

### **3. Il contest storic, politic e istituzionâl favorevul ae *Cjarte***

*3.1 La crisi dal Stât nazionâl.* La preparazion e la aprovazion de *Risoluzion* suntune *Cjarte des lenghis e des culturis regionâls* e suntune *Cjarte dai dirits des minorancis etnichis* si insuazin intal cuadri de crisi dal Stât nazionâl. Tal test fat bon de bande dal Parlament european si pues viodi la influence di chês dinamichis sociâls, politicis e economicis che a vignirin fûr bielzà daspò de Seconde vuere mondiâl e si palesarin soregut tacant dai agns Sessante e Setante, metint in discussion il rûl e la stesse legjimitât di chel che par cuasi doi seculs al jere stât il sogjet politic-istituzionâl plui impuartant. Propit in chê volte il Stât nazionâl al scomençave a mostrâ di no jessi adatât ae situazion: al jere – e al è ancjemò di plui in di di vuê – tal stes timp “masse piçul” e “masse grant”.

Intant al palesave bielzà in chê volte di vê i siei limits viers de economie. Il procès di industrializazion al jere daûr a cressi e a jentrâ intune



fase gnove, là che lis dimensions dai marcjâts, de organizazion des risorsis, dai sistemis di produzion e distribuzion dai prodots, des proprietâts e dai moviments di capitâl a scomençavin a jessi continentâls o ben globâls. I mecanisims economics e finanziariis, che a jerin bielzà dificiis di regolâ par lôr cont de bande dai esecutîfs dai Stâts, a jerin daûr a diventâ dal dut inguviernabii, cemût che al è clâr in di di vuê. Se si impensisi che propit la creazion e la unificazion di marcjâts di dimensions “nazionâls” che a rivassin adore a dâ acet ae prime industrializazion a son fra lis causis che intal Votcent a inviarin il procès di creazion dai Stâts nazionâi, si rive a capî cemût che invezit il Stât-nazion al fos daûr a diventâ “masse piçul” di chel pont di viste.

Il Stât nazionâl al tacave a jessi “masse piçul” ancje sul cantîn dai compuartaments e des relazions sociâls e culturâls. La estension des dimensions dai marcjâts e la standardizazion des carateristichis dai prodots a puartavin no dome la omologazion dai consums ma ben ancje la omogjeneizazion dai costums e des usancis. Chest al succedeve intune maniere une vore plui fuarte di cuant che a nasserin i Stâts nazionâi. Par ducj i Stâts di chê fate chês dôs tindincis a jerin ce alibi ideologjic, ce element strumentâl, ce obietîf strategjic: ognidun, pai siei interès politics e economics, al veve cirût (e cuntun bon sucès, se e je vere che si tint a considerâ “Stât” e “nazion” tant che sinonims e chest al vâl ancje par “citàdinance” e “nazionalità”), di creâ un rapuart esclusîf di fidance tai siei confronts de bande di ducj i individuis, doprant la scuele, la burocrazie, la jeve militâr e ducj i rîts e i mîts de ideologjie nazionaliste. Se par vie di cheste azion che e veve imponût la omologazion di usancis, tradizions, pinsîr e lenghe, cualsisedi esperience individuâl o coletive e veve (e scugnive vê) tant che pont di riferiment ultin la “nazion”, cumò la condivizion di consums e costums, informazions, gnovis usancis suntune scjale plui largje e meteve lis fondis pal disvilup di gnovis relazions sociâls, e duncje di gnovis identitâts, buinis di lâ oltri de dimension stât-nazionaliste.

Intai agns Sessante e Setante, il Stât nazionâl al scomençave a palesâsi ancje “masse grant” dal pont di viste linguistic e culturâl. Di fat al vignive fûr simpri plui a fuart che no jere vere che a un sôl Stât e corrispuindeve une sole lenghe: dentri dai “sacris confins nazionâi” di ducj i Stâts a esistevin parts ancje quantitativementri significativis dal teritori e de popolazion che a jerin peadis al ûs tradizionâl – purpûr in condizions



di diglossie – di lenghis diviersis di chê “nazionâl”, che par vêr e jere chê proprie dome di une part (maioritarie o ben presumude maioritarie) de popolazion e dal teritori dal singul Stât.

La nazionalizazion des cussiencis e des usancis no jere duncje dute completade, cun dut che i imprescj doprâts inte vore di *nation building* – scuele, burocrazie, esercit e aministrazion publiche – a jerin potents e che chel obietîf al veve impuartance e simboliche e strategjiche. La viva-rositât dai moviments espression des comunitâts di lenghe e culture difarentis di chês maioritariis e jere la dimostrazion di ce tant che e jere arbitrarie e artificiâl la operazion politiche de fusion dal Stât e de nazion, cemût che in tancj di lôr, di Pierre Joseph Proudhon fintremai a Mario Albertini, a vevin dit e scrit (Albertini 1960; Levi 1995).

Al è clâr che lis lenghis e lis culturis “altris” dentri dai Stâts europeans a esistevin ancje prin di chest periodi e anzit la lôr presince intes rispeticivis comunitâts almancul dal pont viste cuantitatîf e jere par sigûr plui fuerte (cualitativementri si podeve fevelâ bielzà di situazion di minorizazion). Dut câs, chestis specificitâts, e sore dut cheste voie di viodisi ricognossudis chestis specificitâts, si palesarin in chei agns parcè che propit in chê volte si vierzerin spazis dulà pandi ideis, aspirazions e dibisugnis. Purpûr a planc, al jere daûr a inviâsi il procès di distension fra i doi blocs politics e militârs che a dividevin la Europe e il mont intîr e ancje chest fat al contribuive a meti in crisi chel rûl e chês funzions dal Stât nazionâl e dai confins che a jerin lis fondis de centralizazion dal podê statâl e de permanence di ciertis situazions sociâls e politichis blocadis, che a jerin peadis ae dibisugne di unitât e coesion “nazionâls” cuintri dai nemîs. Si stavin creant condizions plui favorevulis, o ben mancul disfavorevulis, aes manifestazions di esistence e resistence des diviersitâts. Il Stât nazionâl, se al palesave di jessi “masse piçul” dal pont di viste economic e “masse grant” di chel linguistic e culturâl, propit in chel periodi al mostrave di jessi ce “masse piçul” e ce “masse grant” in tiermins politics, stant che di une bande e jere simpri plui fuerte la tindince (e la dibisugne) di integrazion a nivel continentâl e di chê altre a cressevin e si difsferenzavin intes societâts lis domandis di partecipazion democratiche e di gjestion dal teritori e duncje lis tindincis e lis dibisugnis di riorganizazion, di decentrament e di autonomie e autoguvier (Petrella 1978; Melucci & Diani 1992).

3.2 “*Rinassince etniche*”, *democratizazion e politiche*. I agns Sessante e Setante a son stâts segnâts di un grum di manifestazions, intes minorancis de Europe a soreli a mont, de inessite de cussience ce viers di chês che a jerin lis lôr specificitâts storichis, linguistichis e culturâls ce viers de necessitât di pupilâ e promovi chestis carateristichis stessis. Chest fenomen avonde larc e articolât al è stât descrivût di une schirie di studiôs. Une des expressions plui dopradis in chestis voris di descrizion e analisi e je chê di “revival etnic” (Smith 1981) o miôr ancjemò “rinassince etniche”, stant che l’element in comun a dutis chestis esperiencis al jere la discuvierte o la ridiscuvierte – de Bretagne ae Corsiche, de Frisie ae Sardegna, dal Friûl ae Ocitanie, dal Gales ai Paîs Catalans... – de esistence di une lenghe, di une culture, di une storie propriis, diviersis di chês imparadis intes scuelis “nazionâls” (Petrella 1978; Salvi 1973, 1975, 1978).

Chestes cjapade di cussience e fo ancje politiche. E diventà la “cause” di difindi e puartâ indevant par tancj grups, comitâts, moviments di opinion e partîts gnûf o rignuvîts juste in chei timps.

La richieste di tutele e promozion de diversitât linguistiche e jere une des gnovis istancis di democratizazion che a vignirin fûr in chei agns e a rivuardavin tancj aspjets de vite politiche, sociâl e economiche, dal ambient ae salût, de famèe al lavôr, de partecipazion politiche al decentrament aministratîf. Ma no dome chest: lis rivendicazions culturâls si insestavin su chês altris rivendicazions. I concets-clâf che si cjatavin ae fonde di tantis mobilitazions e rivendicazions a jerin chei di “colonialisim interni” e “decolonizazion” (Lafont 1971; Salvi 1973), che si ju doprave no dome in riferiment ai rapuarts e ai conflits economics, politics e aministratîfs dentri dai Stâts, ma ancje cun riferiment al cjamp culturâl, stant che chel al jere un dai ambits là che si palesavin lis contradizions e lis situazions di conflit, jenfri centri e periferie, jenfri “nazion” e comunitâts, jenfri maiorance e minorancis, jenfri omologazion e diversitât (Lafont 1971; Petrella 1974 e 1978; Salvi 1975 e 1978; Watson, 1990).

Intal cjamp specific des rivendicazions linguistichis si cjatavin a lavorâ diviers grups e organizacions che in chei agns a rivavin adore a coinvolzi miârs e miârs di personis. Esempplâr la ativitât de *Cymdeithas yr Iaith Cymraeg* (Societât de lenghe galese, nassude tal 1962), che e diventà une sorte di model organizatîf – stant che e meteve in vore diviersis formis di mobilitazion: no dome manifestazions di place o ricueltis di firmis ma

ancje siopars de fam o formis di obiezion di cussience – ancje pes altris comunitâts dal Ream Unît (tal 1967 al nassè il *Kesva an Tavas Kernewek*, Consei de lenghe corniche; tal 1969 la *Comunn na Cànain Gymnaich* (Societât de lenghe scozese), chê de *Dansk Skoleforening for Sydslesvig*, associazion dai danês dal Schleswig impegnade di pueste pe introduzion dal insegnament de lenghe mari intes scuelis de zone danesofone di chel Land de Gjermanie, o ben chê des tantis espressions des minorancis intal Stât francês: i bretoniscj di *Emgleo Breizh* o dal *Galv*, il *Cercle René Schickele*, costituît tal 1968 e atîf in Alsazie e Lorene, lis associazions flmandis dal Westhoek *Cercle Michel de Swaen* e *Vlaams Vrienden in Frankrijk*, il simpri atîf *Institut d’Estudis Occitans* e i plui resints *Grop Rossellones d’Estudis Catalans* e *Institut Rossellones d’Estudis Catalans* (Salvi 1973, 1975; Balsom 1990).

Jenfri des testemoneancis de vivarosità di chei agns des iniziativis des minorancis al è just menzonâ ancje cualchidun dai tancj fats che a riuvardin la realtât specifiche dal Stât talian, peâts ae ativitâts di grups, associazions e moviment ma ancje di altris espressions de societât. In cheste suaze si cjatin la “risoluzion su la lenghe sarde” fate buine de bande dal Consei de facultât di letaris de Universitât di Cagliari ai 19 di fevrâr dal 1971 (Salvi 1973), la iniziative de popolazion dal comun ocitan di Roure, in Piemont, che fra il 1972 e il 1975 al fasè dut ce che al jere di fâ par tornâ a vê il so non originâl, mudât dal Fassisim in “Roreto Chisone” (Stolfo 2003), e chês tantis mobilitazions (metudis adun tes singulis comunitâts o in forme unitarie fra plui organizacions di plui grups linguistics) pe aplicazion dal articul 6 de Costituzion, come la campagne par une leç di iniziative popolâr cut titul *Tutele de minorance linguistiche sarde* inviate tal 1977 in Sardegna di une schirie di grups, moviments e organizacions, comprendût ancje *Sardegna Europa*, il sfuei dai federaliscj europeans di chenti (Stolfo 2002).

Il protagonisim sociâl e l’ativisim intes minorancis nol podeve limitâsi al ambit culturâl, no dome par vie dai liaments sostanzîi fra la situazion de lenghe e de culture e chê economiche, politiche, sociâl e dal teritori, ma ancje parcè che lis rivendicazions su la lenghe – presince inte societât, insegnament tes scuelis, ûs intai media, te toponomastiche, te aministrazion publiche – e jentravin adimplen inte politiche: ur coventavin la aplicazion di leçs che bielzà a esistevin (tant che la *Loi Deixonne*

dal 1951 sul insegnament facultatîf des cussî clamadis *langues régionales* intal Stât francês), la aprovazion di gnûfs dispositîfs (la Leç cuadri che e varès vût di meti in vore il principi proferît dal articul 6 de Costituzion taliane), l'inviament di iniziativa politichis, la metode in vore di altris imprescj aministratîfs. E duncje al rivuardave ad in plen il cjamp politic.

Là che a esistevin bielzà partîts e moviments politics, chescj a larin a rinfuartî la lôr atenzion viers de lenghe e de culture propriis des comunîtâts corispuindintis (e chest al fo il câs dal PsdAz viers de cuistion de *limba sarda*) – e in dutis lis realtâts a'ndi vignirin costituîts di gnûfs, magari ancje in polemiche e in cuintriposizion cun altris fuarcis za esistentis (par restâ in Sardegna, il *Moimentu de su populu sardu*, nassût ae çampe dal PsdAz) (Salvi 1973).

La prime mitât dai agns Sessante e viodè la nassince di gnovis fuarcis politichis nazionalitariis, cun diviers orientaments (regionalistis, autonomistis, indipendentistis e federalistis, ma simpri cun chest caratar di fonde. Par esempli, tal 1962 al nasseve il *Fryske Nasjonale Partij* (FNP, partît nazionâl frison di ispirazion democratiche e federaliste), tal 1963 in Euskadi Nord e scomençave la ativitât di *Enbata*, che al rivà adore a cjapâ a nivel di Dipartiment il 5% dai vôts aes politichis dal 1965; tal 1964 in cuindis di lôr a fondavin chel che in pôc timp al sarès diventât un dai “partîts regionaliscj” plui impuartants dal Stât francês, la UDB (*Unvaniezh Demokratel Breizh*, union democratiche bretone).

Un altri moment impuartant al fo la “prime volte” de elezion al Parlament britanic di un rapresentant dal *Plaid Cymru*, il Partît nazionâl galês. E se ancje il “Sessantevot” francês al ve la sô component “regionaliste” e “nazionalitarie”, intai prins agns Setante si vioderin ancje gnovis siglis, iniziativa e risultâts eletorâi: tal 1971 al vignî fûr il PDB, il partît dai belgjans gjermanofons; tes Valadis ocitanis dal Piemont al ve bielzà tacât a fâ politiche il MAO, il Moviment autonomist ocitan (nassût tal 1968); la UDB e continuave a vê consens tes elezions aministrativis (Rogers 1990). In cheste suaze a cjatin puest ancje la nassince, ancjemò tal 1966, dal *Moviment Friûl* e sore dut la sô evoluzion e la sô ativitât politiche intai agns Setante (Cavallo & Ceschia 1980).

Un dai efjets dal dinamisim politic di fuarcis di cheste fate al fo l'inviament di formis di colaborazion jenfri moviments di diviersis comunîtâts ce dentri tal stes Stât – chê fra i bretons de UDB e i ocitans dal

COEA o ben i incuintris tra moviments autonomiscj, nazionalitaris e regionaliscj promovûts tacant dal 1976 de bande de *Union Valdôtaine* cun chê di meti adun une liste unitarie pes elezions europeanis dal 1979 – ce a nivel european, de *Cjarte di Brest* aes iniziativas di organizacions za in ativitât di timp, tant che la *Union federaliste europeane des nazionalitâts e dai grups etnics* (FUEV/FUEN), fintremai ae costituzion de ALE, *Aliance libare europeane*, zaromai tal 1981.

Si pues duncje capî parcè che intal preambul de *Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regjonâls e suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis* dal Parlament european al jere il ricognossiment de “vi-varositât dai moviments espression di minorancis etnichis e linguistichis”. Ma ancjemò prin che inte aule di Strasburc chest fenomen al vignive stazât e valutât tant che impuartant de bande di diviers partîts tradizionâi e “nazionâi”. A forin di chei che a provarin a strenzi aleancis elettorâls e politichis cul mont dai regionaliscj e dai nazionalitaris – tal Stât francès i socialiscj e i comuniscj cu la UDB e ancjemò prin la *Convezion des istituzions republicanis* cul COEA (*Comitât ocitan di studis e azion*, espression politiche dal storic IEO); tal Stât talian la relazion privilegjade jenfri SVP e Democrazie cristiane; tal Ream Unît la convergjence-competizion jenfri Laboriscj e *Plaid Cymru* e jenfri Laboriscj e SNP (Partît nazionâl scozês); un pôc in ducj i Stâts la cooperazion jenfri grups de gnove çampe e moviments nazionalitaris – e altris che a meterin dentri de lôr ativitât politiche, o almancul a nivel di propagande, ancje lis cuistions peadis aes lenghis, aes culturis, ae autonomie. La aprovazion dal prin *Welsh Language Act* ancjemò intal 1965, la riforme costituzionâl inte Belgjiche tal 1971, chê dal Statût di autonomie dal Trentin-Tirôl dal Sud tal 1972, lis tantis propuestis di leç di tutele des minorancis presentadis intal Parlament talian intai agns Setante, il progjet di devolution intal Ream Unît e il progjet di Statût di autonomie pe Ocitanie dal 1980 o l’innomenât discors fat ai 14 di Març dal 1981, intant de campagne presidenziâl francese, de bande di François Mitterand (che in chê ocasion al disè che la France e scugnive fâ la sô juste *réparation historique* viers des minorancis, ricognossint in concret il dirit ae diversitât linguistiche e culturâl) a son dutis testimoniancis che chês cuistions a jerin avonde presintis inte agjende politiche dai partîts e duncje ancje in chês di guviers e parlaments, che purpûr cun risultâts disfarents a jerin daûr a dâ

rispuestis ancje a chês altris dibisugnis che si vevin palesadis in chei agns: riformis in sens regionalistic, ricognossiment di gnûfs dirits sociâi e personâi, iniziativis politichis e aministrativis di ispirazion ambientaliste (Arfè 1989; Melucci & Diani 1992).

3.3 ONU, *Europe e minorancis (1948-1981)*. Inte suaze de crisi dal Stât nazionâl, e dongje de vivarosità culturâl e politiche des comunitâts e de gnove atenzion viers des tutele des minorancis palesade de bande di partîts e istituzions, si cjate ancje un altri element. Al è chel che al inten il procès di unificazion europeane e i rapuarts fra la integrazion dal continent e la stesse tutele des minorancis. La *Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regionâls e suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis* e va a insedâsi propit in chest percors e dentri di chestis relations, cemût che si pues lei propit intal so test, là che si cjatin riferiments a organizacions tant che il Consei de Europe. Oltri che al ambit continentâl il Parlament european al declarave di cjâlâ ancje ai contignûts dai documents di ONU e UNESCO.

Une rassegna dai documents principâi fats bogns o dâts fûr de bande di chestis organizacions, tacant de *Declarazion universâl dai dirits dal om* e rivant a pôcs dîs prin de aprovazion de Risoluzion Arfè, e permet di invivâ almancul une part des lidrîs dai contignûts stes de Cjarte di Strasburc e di viodi cemût che cul passâ dai agns la tratizion di chestis cuistion si vedi evolude cualitativementri.

In principi (1948) e jere la *Declarazion universâl dai dirits dal om*, là che dongje de proclamazion dal principi di no discriminazion fondade su lenghe e apartignince etniche (articul 2), si puedin peâ ae tematiche de tutele des lenghis minorizadis l'articul 19 che al proferìs il principi di libertât di opinion e espression, l'articul 26 riferît al dirit ae istruzion, e il seguitîf articul 27, che al sclarìs che chê libertât e à di vignî indreçade viers dal disvilup de persone umane e de partecipazion ae vite culturâl de proprie comunitât (United Nations 1948). Il principi di no discriminazion al tornave a jessi proferît cun fuarce inte *Convezion internazionâl sui dirits civîi e politics* dai 16 di dicembar dal 1966 (articui 2 e 24), ancje cuntun riferiment specific al ûs des lenghis in ambit penâl e declarant cul articul 27 che “i Stâts là che a son minorancis etnichis, religjosis e linguistichis no puedin dîneâ aes personis che di chês minorancis a fa-

sin part il dirit, intune cun chei altris membris dal grup, di vivi la lôr culture, fâ profession de proprie religjon e doprâ la proprie lenghe mari” (United Nations 1966). A nivel ONU l’argoment al tornà ancjemò a jessi tratât intai agns Setante cul inviament di un studi – l’innomenât “Rapuart Capotorti” – di pueste par sclarî e disvilupâ propit la metode in vore di chel articul 27 (Capotorti 1979).

Parêl in tiermins cronologjics, ma mancul liniâr dal pont di viste dai contignûts, il lavôr su chescj temis fat inte UNESCO. Fra il 1960 e il 1981 a son doi i documents che si àn di cjapâ in considerazion: la *Convezion cuintri de discriminazion inte istruzion* (Parîs, 1960) e la *Racomandazion su la partecipazion ae vite culturâl de bande de popolazion* (Nairobi, 1976). Il pont di partence al è simpri il principi di no discriminazion. Cun chel si cjate ancje il ricognossiment dal dirit dai membris des minorancis nazionâls (la uniche tipologjie di minorance considerade, cun dutis lis ambiguitâts che a derivin). I (parziâi) ponts di arîf a son l’invît ai guviers di dâsi legjislazions e regolaments bogns par ricognossi la avualitât di dutis lis culturis e, seont la *Declarazion di Citât di Mexico su lis politicis culturâls*, che je bielzà dal 1982 e duncje seguitive de Risoluzion dal Parlament european, il liament strent jenfri pluralisim linguistic e democrazie (Pagés 1994).

A nivel di organizazions europeanis si pues viodi une evoluzion in tiermins di contignûts che e je su par jù compagne, ancje se e je miôr pai siei risultâts. Al è il câs, in particolâr, dal Consei de Europe: daspò de *Convezion europeane su la tutele dai dirits dal om e su lis libertâts fundamentâls* (firmât ai 4 di novembar dal 1950), là che si cjate la afirmazion dal principi di no-discriminazion, diviers documents uficiâi a testemonein un avanzament e un profundiment teoric che a son graduâi e continuis. Chescj a son la *Racomandazion 285* de Assemblee consultive (1961), i documents des Conferencis dai podês locâi e regjonâi di Galway (1971) e Bordeaux (1978) e il test fat bon in conclusion de Conference dai ministris europeans de culture (Oslo, 1976). Si scuén visâsi che il Parlament european, rispetivementri inte viertidure e in corispuindince de indicazion des iniziativis che i Stâts a son invidâts a meti in vore “intal cjamp de vite e dai rapuarts sociâi” de prime Risoluzion Arfè, al menzonave propit la *Risoluzion 1* de Conference di Oslo e la *Declarazion* de Conference di Bordeaux. Al va ancjemò zontât che, scuasit



in contemporanie cu la aprovazion de Cjarte di Strasburc de bande dal Parlament european, ancje de Assemblee consultive dal Consei de Europe e rivà une gnove *Racomandazion* (la numar 928, dai 7 di Otubar dal 1981), che e veve chê di frontâ i problemis peâts ae presince des lenghis minoritariis inte istruzion e intes politichis culturâls. La *Racomandazion* 928, dongje di formulazions teorichis gjenerâls, e proferis indicazions operativis pai guviers, stiçantju ancje a meti in vore une schirie di azions a pro dal ûs des lenghis di minorance “in forme standardizade” intes scuelis, inte publiche aministrazion e intai mieçs di comunicazion.

*3.4 Il gnûf Parlament european. La Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regionâls e suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis* e fo discorde e fate buine intal prin Parlament european che al jere stât elezût de bande dai citadins dai Stâts membris de Comunitât. A son diviers i mutîfs che si pues dî che la elezion a sufraç universâl e sedi stade determinante par che la tutele des minorancis etnichis e linguistichis e diventàs argument di discussion inte aule di Strasburc.

Una prime indicazion in chest sens e rive de mancjance, prin dal 1981, di altris iniziativis e cjapadis di posizion su cheste cuistion a nivel comunitari e in particolâr in chel che si lu clamave bielzà Parlament european, ancje se il cussì clamât “revival etnic” al jere za une realtât cun diviersis iniziativis culturâls e rivendicazions politichis in vore in ducj i Stâts membris de Comunitât. Une secont indizi al rive des peraulis di Gaetano Arfè, che si vise che a forin doi incuintris, “un intal 1977 cuntun grup di ocitaniscj in Piemont e un altri, a Cividât, jù pe campagne eletorâl europeane dal 1979, cui rapresentants dai slovens dal Friûl”, a stiçâ il so impegn politic inte tutele des minorancis e che il secont dai doi al fo chel decisîf: “Daspò di jessi stât elezût, o cirî daurman di capî alc di plui su la cuistion che mi vevin presentât, cun tante passion, a Cividât, sore dut par viodî ce sorte di iniziativis che si podevin cjapâ a Strasburc” (Arfè 2003).

Se si impensisi che tal 1977 Arfè al jere parlamentâr talian e par chest al jere stât ricognossût tant che un interlocutôr just par intervignî su la situazion taliane segnade de mancjade aplicazion dal articul 6 de Costituzion e che impen tal 1979 al jere in plene campagne eletorâl par Strasburc, si pues rivâ a dî che cu la elezion direte dal Parlament european ancje a chel nivel si invià chê dinamiche rapresentâts-rapresentants, che

e impegne chescj ultins a cirî di capî miôr lis istancis dai eletôrs e di dâur rispuestis validis, in chest câs di dimensions europeanis. La propueste di risoluzion presentade di Arfè, di fat, no jere dome pai slovens di Cividât, ni pai slovens dal Friûl e nancje par ducj i slovens dal Stât talian, ma ben si riferive a dutis lis minorancis etnichis di Europe e par chestis carateristichis le firmarin e le poiarin ancje altris eurodeputâts.

Chest esempli al somee dâur reson a chei che a considerin la elezion a sufraç universâl dal Parlament european tant che un moment impuartant di avanzament dal procès di integrazion politiche dal continent e un pas impuartant inte definizion de citadinance europeane (Majocchi & Rossolillo 1979). I lavôrs in Comission e inte sentade plenarie, intune cu la poie ae Risoluzion che e rivà di diviers grups, associazions e moviments espression des variis comunitâts di lenghe di minorance e des lôr aspirazions culturâls e politicis a son une dimostrazion che, jù par chê prime “gnove” eurolegjisladure, e esistevè plui in gjenerâl jenfri rapresentants e rapresentâts une grande capacitât di dialic e di condivizion di istancis e di perspeticivis di progrès sociâl e di rignuviment istituzionâl. Chest al è un tierç element che al conferme il liament jenfri la elezion di rete di “chel” Parlament european e il so impegn a pro des minorancis.

Si pues ancjemò considerâ un altri caratar di “chel” Parlament european che al fo di jutori pal so dinamisim, no dome in riferiment ae aprovazion de prime Risoluzion Arfè su lis minorancis ma ancje plui in gjenerâl. Al è chel che, cuntune espression gjeneriche e sintetiche, o provi a clamâ “fatôr novitât”, là che a jentrin lis sperancis di tancj citadins viers de Assemblee di Strasburc, la motivazion europeiste di tancj eurodeputâts e ancje la libertât di azion che ur lassavin i partîts, che forsi no i derin masse impuortance ae aule di Strasburc. Chest aspjet in particolâr si lu sclearirès tignint cont che, nocate l’inviament de creazion dai partîts europeans, componûts jenfri i singui partîts de stesse famee politiche (popolârs, socialiscj e liberâi), la fisulumie di dutis lis fuarcis politicis e jere ancjemò peade ae dimension statâl: magari cussì no, la idee dominante e jere che dome a chel nivel si faseve par da bon politiche e tancj di lôr a vevin cussience che chel european al jere un Parlament che al veve scjarsis competencis e pôcs podês concrets (Chiti-Batelli 1978, 1981). Cemût che lu descriveve ancjemò tal 1979 Francesco Rossolillo, chel di Strasburc al jere “un parlament che nol fâs nissune leç (ma al pues dome

dâ aprovazion a resoluzions e parês cence valôrs vincolants), al à podês di belanç limitâts (...) e il so control sul esecutîf si ridûs ae facultât di votâ a maiorance di 2/3, la censure viers de Comission: ven a stâi dome viers di un dai doi orghins –chel di fat mancûl impuartant – dal dopli esecutîf european” (Majocchi & Rossolillo 1979).

Inte prime Risoluzion Arfê su lis minorancis si sintin ancje i efîets negatîfs des peculiaritâts di “chel” Parlament european, che, ancje se fuart par vie de legjitimazion dal vôt popolâr, al jere cence podês concrets. Pues stâi che inte aule di Strasburc a vessin rivât adore a fâ buine une Risoluzion cussì fuarte tes premetiduris teorichis e tes indicazioni operativis cuntune relative facilitât (sore dut in confront cun chês tantis dificolitâts e chei tancj impediments che e cjatave cualsisedi iniziative legislative intai parlaments dai Stâts) ancje par vie che chê no varès vût mai la fuarce di une Leç statâl. Di fat, i derin il vôt a favôr de Cjarte ancje esponents di fuarcis politichis che a jerin stadis (e a continuin a jessi) contrariis a cualsisedi dispositîf di tutele des lenghis minorizadis, e masime a chês formis plui avanzadis di pupilance e valorizazion.

**4. Conclusions.** Insom di cheste panoramiche sui contignûts de *Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regjonâls e suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis*, sui passaçs plui impuartants pe sô aprovazion a Strasburc e sul contest storic, politic e istituzionâl là che e nassè cheste iniziative dal Parlament european, si pues rivâ a fâ cualchi riflessione di conclusion.

Prin di dut, si è viodût cemût che pai siei contignûts la Cjarte di Strasburc e rapresenti un moment di avanzament e di voltament intal rapuart jenfri istituzions europeanis, procès di integrazion continentâl e tutele des minorancis e promozion de diversitât linguistiche e culturâl. La sô aprovazion e ten dentri un significatîf profundiment teorico di chestis cusion, frontadis ancje adimplen dai ponts di viste politic e juridic. La Risoluzion e sclaris cemût che la tutele di chês lenghis, che il podê dai Stâts ur à dât cuintri a clâr o lis à simpri ignoradis in cidin, no rispuint dome a une dibisugne culturâl ma e je ancje la metode in vore di principis di fonde tant che libertât e avualitât. La Cjarte e proferis ancje une schirie di indicazioni operativis che a son concrets e coerents cun chei principis stes.

La sô impuartance storiche in materie di tutele des minorancis no je dome intai siei contignûts, ma ancje intai siei efjets, tacant dal inseriment di cheste cuistion jenfri di chês obiet di politichis comunitariis, cun la viertidure tal 1983 di une gnove linie di belanç che, almancul fintremai al 1998 (Caprioli 2002), e dave ae Comission europeane la pussibilitât di saponât cun contribûts di pueste projets e iniziativis di tutele e di promozion des lenghis e des culturis minoritariis. Daûr de aprovazion de Risoluzion e rivà ancje la costituzion li dal Parlament european dal Intergrup su lis lenghis e lis culturis des minorancis, metût adun di eurodeputâts di divers orientament che a àn in comun l’interès viers di cheste cuistion, che al invià chês altris iniziativis di Strasburc su chest cantîn (European Parliament 1983, 1987, 1994, 2001, 2003).

Oltri a vê viert une politiche comunitarie di promozion ative de diversitât linguistiche e culturâl, la prime Risoluzione Arfè e à ancje sburtât Stâts e organizacions europeanis a lâ dilunc su chest troi cun interventis di gjenar divers. Cence di chê Risoluzion probabilmèntri no si varessin vudis ni la *Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis*, dal Consei de Europe (COE 1992), ni chei articui 21 e 22 de *Cjarte dai dirits fundamentâi* de Union europeane, proclamade a Nize ai 7 di Dicembar dal 2000 (UE 2001) e cumò insedade in chê che e varès di diventâ la Costituzione de Union europeane, e probabilmèntri nancje la leç taliane su la tutele des minorancis linguistiche storiche e de minorance linguistiche slovene (Stolfo 2002).

Altris merts de Risoluzion a son chel di vê identificât, intune perspective a clâr progressiste, europeiste e federaliste, il pluralism linguistic tant che valôr culturâl e politic di fonde pe unificazion politiche dal continent e chel di vê ricognossût la presince di grups e comunitâts di lenghe e culture diverse di chês maioritariis tant che risorsis pussibilis pal procès di integrazion.

Stant che e vignì proferide de bande di “chel” Parlament european pe prime volte par da bon rapresentatîf dai citadins europeans par vie de fuarce e de legjitimazion che ur derin il vôt popolâr, la *Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regionâls e suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis* si insede adimplen in chê fase virtuose dal procès di integrazion rapresentade propit des primis elezions europeanis. Duncje il so valôr nol è limitât dome al cjamp de tutele des minorancis linguistiche.

Fasint une valutazion sul esordi dal Parlament european in chest ambit specific, no si pues fâ di mancul di sotliniâ chei che a son i siei limits. Chel plui grant al è il caratar no vincolant di dutis lis resoluzions fatis buinis a Strasburc: il Parlament european al veve cussì dome di contentâsi di proferî a guviers e Comission europeane “invîts” a che a metessin in vore i contignûts de Cjarte. Al è par chest mutîf che si pues contestâ ae Risoluzion di jessi stade un tic masse otimiste viers de disponibilitât dai esecutîfs dai Stâts e de Comunitât a impegnâsi in concret inte sô aplicazion: e di fat doi agns daspò il Parlament european al burî fûr une altre risolucion – simpri cun Arfè tant che relatôr – che e domandave che ducj i siei destinataris si dessin di fâ par rindi operatîfs i contignûts de Cjarte fate buine ai 16 di Otubar di doi agns prin (PE 1983).

Dut câs la impuartance storiche de *Risoluzion suntune Cjarte des lenghis e des culturis regjonâls e suntune Cjarte dai dirits des minorancis etnichis* no gambie di un et. E je un “spieli dal so timp”, stant che si insuaze intal contest storic de crisi dal Stât nazionâl, segnât di une fase impuartante di avanzament dal procès di integrazion europeane e de emersion in Europe di gnovis e variis istancis di democratizazion. Ma e continue a jessi di grande atualitât, ce tant che pont di riferiment in Europe par cualsisedi iniziative o rivendicazion di tutele des minorancis, ce pal contribût di principis, ideis e indicazioni dât ae perspective di costruzion di une Europe politiche unide e democratiche.

## Bibliografie

- Albertini M. (1960). *Lo stato nazionale*. Milano: Giuffrè.
- Arfè G. (1989). Il diritto alla diversità. *La Battana*, 93-94: 205-211.
- Arfè G. (2003). Il riconoscimento in Europa del diritto alla diversità linguistica e culturale. In *La tutela delle lingue minoritarie a 20 anni dalla risoluzione Arfè*. Torino: Provincia di Torino, pp. 11-14. <http://www.provincia.torino.it/cultura/minoranze/dwd/attiarfe.pdf>.
- Balsom D. (1990). Wales. In Watson M. (Ed) *Contemporary Minority Nationalism*. London: Routledge, pp. 8-23.
- Brand J. (1990). Scotland. In Watson M. (Ed) *Contemporary Minority Nationalism*. London: Routledge, pp. 24-37.
- Capotorti F. (1979). *Study on Persons Belonging to Ethnic, Religious and Linguistic Minorities*. New York: United Nations.
- Caprioli C. (2002). Multilinguismo e diversità linguistica nell'Unione europea: l'esperienza del sito web *Multilinguismo? Sì, grazie!* della Rappresentanza della Commissione europea a Milano. *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 3: 157-178. <http://www.iaga.com/ianua/torino12.pdf>.
- Carrel S. (1995). *Keywords. A step into the World of Lesser Used Languages*. Brussel-Bruxelles: EBLUL.
- Cavallo Z., Cescje A. (1980). *La nazione Friuli*. Vol. 1. Udine: Centro editoriale friulano.
- Chiti-Batelli A. (1978). *L'unione politica europea*. Roma: Segretariato generale del Senato della Repubblica italiana.
- Chiti-Batelli A. (1981). *I “poteri” del Parlamento europeo*. Milano: Giuffrè.
- Council of Europe (1950). *European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms*. Strasbourg: COE. <http://www.conventions.coe.int>
- Council of Europe (1992). *European Charter for Regional or Minority Languages*. Strasbourg: COE. <http://www.conventions.coe.int>.
- European Parliament (A2 – 150/87). *Resolution on the Languages and Cultures of Regional and Ethnic Minorities in the European Community*, 28 September 1987. <http://www.europarl.eu.int/>
- European Parliament (A3 – 0042/94). *Resolution on Linguistic Minorities in the European Community*, 9 February 1994. <http://www.europarl.eu.int/>
- European Parliament (B5 – 0815/2001). *European Parliament resolution on regional and lesser-used European languages*, 13 December 2001. <http://www.europarl.eu.int/>
- European Parliament (P5 – 0372/2003). *Regional and lesser-used languages - enlargement and cultural diversity*, 4 September 2003. <http://www.europarl.eu.int/>
- Giordan H. (Ed) (1992). *Les minorités en Europe. Droits linguistiques et droits del'homme*. Paris: Kimé.
- Héraud G. (1963). *L'Europe des ethnies*. Paris.
- Héraud G. (1966). *Popoli e lingue d'Europa*. Milano: Ferro.
- Levi L. (Ed) (1995). *Lecture su stato nazionale e nazionalismo*. Torino: Celid.
- Levi L., Pistone S. (1980). *L'elezione del Parlamento europeo e i programmi dei partiti*. L'Italia e l'Europa, vol. 7, n. 14. Firenze: Le Monnier.
- Lafont R. (1967). *La révolution régionaliste*. Paris: NRF.
- Lafont R. (1971). *Décoloniser en France*. Paris: Gallimard.
- Majocchi L.V., Rossolillo F. (1979). *Il Parlamento europeo. Significato storico di un'elezione*. Napoli: Guida.

- Melucci A., Diani M. (1983). *Nazioni senza stato. I movimenti etnico-nazionali in occidente*. Milano: Fetrinelli.
- Pagés I. (Ed) (1994). *Vade-Mecum. Guide to Legal Documents, Support Structures And Action Programmes Pertaining to the Lesser Used Languages*. Baile Atha Cliath-Dublin: EBLUL.
- Papisca A. (1979). *Verso il nuovo Parlamento europeo: chi, come, perché*. Milano: Giuffrè.
- Parliamentary Assembly of The Council of Europe (Doc 4745) (1981). *12 June 1981, Report on the Educational and Cultural Problem of minority languages and dialects in Europe*. Strasbourg: COE.
- Parliamentary Assembly of The Council of Europe (Thirty-third ordinary session) (1981). *Recommendation 928 on educational and cultural problems of minority languages and dialects in Europe*. Strasbourg: COE.
- Parlamento europeo (PE 59.835, Doc. 1-371/79). *Proposta di risoluzione su una Carta dei diritti delle minoranze etniche*, presentata dagli onn. Arfè, Gatto, Didò, Estier, Ferri, Lezzi, Puletti, Ripa di Meana, Ruffolo, Zagari, Cariglia e Josselin conformemente all'art. 25 del Regolamento, il 28 settembre 1979.
- Parlamento europeo (PE 60.833, Doc. 1-436/79). *Proposta di risoluzione su una Carta delle lingue e culture regionali*, presentata dagli onn. Hume, Josselin, Ruffolo, Vondeling, Kavanagh, Linde, Clwyd, Gredal, Collins e Colla conformemente all'art. 25 del Regolamento, il 26 ottobre 1979. Strasbourg: EP.
- Parlamento europeo (PE 63.240, Doc. 1-794/79). *Proposta di risoluzione sulla tutela delle minoranze della Comunità*, presentata dagli onn. Cardia, Gouthier, Conciari, Rodano e Papietro conformemente all'art. 25 del Regolamento, il 15 gennaio 1980. Strasbourg: EP.
- Parlamento europeo (PE 63.238, Doc. 1-790/79). *Proposta di risoluzione sulla tutela dei gruppi etnici e delle minoranze linguistiche all'interno della Comunità europea*, presentata dagli onn. DalSass, Von Hassel, Bocklet, Goptel, Verroken, Ingo Friedrich, Fursten, Helms, Früh, Fuchs, Croux e Luster conformemente all'art. 25 del Regolamento, il 20 febbraio 1980. Strasbourg: EP.
- Parlamento europeo (PE 66.774, Doc. 1-298/80). *Proposta di risoluzione sulla tutela dei diritti dei popoli e delle minoranze*, presentata dall'on. Coppieters conformemente all'art. 25 del Regolamento, l'8 luglio 1980. Strasbourg: EP.
- Parlamento europeo (Doc. I-965/80). *Relazione su una Carta comunitaria delle lingue e culture regionali e una carta dei diritti delle minoranze etniche* (Relatore G. Arfè) del 16/3/81.
- Parlamento europeo (1981). *Risoluzione su una Carta delle lingue e culture regionali e una Carta dei diritti delle minoranze etniche*, in *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* (GU-CE), NC 287, 9/11/1981. <http://www.europarl.eu.int>.
- Parlamento europeo (1983). *Risoluzione sulle misure a favore delle lingue minoritarie e delle rispettive culture*. In *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* (GUCE), NC 68/103, 14/03/1983. <http://www.europarl.eu.int>.
- Petrella (1978). *La renaissance des cultures régionales en Europe*. Paris: Entente.
- Reif. K (1985). *Ten European Elections*. Chippenham: Gower.
- Rogers V. (1990). Brittany. In Watson M. (Ed). *Contemporary Minority Nationalism*. London: Routledge, pp. 67-85.
- Salvi S. (1973). *Le nazioni proibite. Guida a dieci colonie interne dell'Europa occidentale*. Firenze: Valecchi.
- Salvi S. (1975). *Le Lingue tagliate*. Milano: Rizzoli.
- Salvi S. (1978). *Patria e patria*. Firenze: Valecchi.
- Smith A.D. (1981). *The Ethnic Revival*. Cambridge: Cambridge University Press.



- Stolfo M. (2001). La tutela delle lingue minoritarie nel processo d'integrazione europea. L'Europa per le minoranze, le minoranze per l'Europa. *I Temi. Rivista trimestrale di politica, cultura ed economia*, 25: pp. 29-52.
- Stolfo M. (2002). Un primo passo verso l'Europa. Radici storiche, problemi e prospettive di attuazione della Legge italiana di tutela delle minoranze linguistiche storiche. In *Ianua. Revista Philologica Romanica*, 3: 132-156. <http://www.iaga.com/ianua/torino10.pdf>.
- Stolfo M. (2003). La prima risoluzione Arfè, una svolta epocale per la tutela delle minoranze a livello europeo. In *La tutela delle lingue minoritarie a 20 anni dalla risoluzione Arfè*. Torino: Provincia di Torino: pp. 23-27. <http://www.provincia.torino.it/cultura/minoranze/dwd/attiarfe.pdf>.
- Unione europea (2001). *Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea*. Bruxelles-Roma: UE. [http://www.europarl.eu.int/charter/pdf/text\\_en.pdf](http://www.europarl.eu.int/charter/pdf/text_en.pdf).
- United Nations (1948). *Universal Declaration of Human Rights (10/12/1948)*. New York: UN.
- United Nations (1966). *International Covenant on Civil and Political Rights (16/12/1966)*. New York: UN.
- UNESCO (1960). *Convention Relating to the Fight against Discrimination in the Field of Education*. New York: UNESCO. <http://www.ciemen.org/mercator/index-gb.htm>.
- UNESCO (1982). *Mexico City Declaration on Cultural Policies, World Conference on Cultural Policies*. Mexico City, 26 July-6 August 1982. New York: UNESCO. <http://www.ciemen.org/mercator/index-gb.htm>.
- Watson M. (Ed) (1990). *Contemporary Minority Nationalism*. London: Routledge.